

GALERIA DE OBRES VALENCIANES

10037

# Sense caraseta

SAINET VALENSIÀ

ORICHINAL DE

SANTIAGO SALLÉS



36



::: 40 séntims :::

EDITORIAL «ARTE Y LETRAS»  
AVENIDA DE VICTORIA EUGENIA, LETRA V.  
VALENCIA

∴ ∴ OBRAS PUBLICADAS ∴ ∴

---

- Núm. 1 Carabasa m' han donát... - De José M.<sup>a</sup> Juan García  
• 2 El Millor Castíc. - De Enrique Beltrán.  
• 3 El dolor de fer bé. - De J. Peris Celda.  
• 4 La Menga. - De J. Soler Peris.  
• 5 ¡Aixina debíen ser totes!... - De José M.<sup>a</sup> Garrido  
• 6 De Fill a Fill. - De Manuel Navarrete.  
• 7 Fallo a blanques. - De José M.<sup>a</sup> Juan García.  
• 8 Terra Fangósa. - De Paco Barchino.  
• 9 Mal instint. - De José M.<sup>a</sup> Mateu.  
• 10 ¿Y dihuen qu' el peix es car? - De Visent Montesino.  
• 11 El tenorio del carrer. - De Eduardo Buil.  
• 12 El marit de la machor y el noyio de la menuda. - De José M.<sup>a</sup> Juan García y J. Ferrer Vercher.  
• 13 Picardíes d' estudiant - De Visent Luis Puchol.  
• 14 ¡Ya soc pare, ya soc pare! - De Pepe Angeles.  
• 15 Les festes d' un poblet o la filla del clavari - De Salvador Soler Lluch.  
• 16 La Festa de la Flor - De Felipe Meliá.  
• 17 Les dos chermanes. - De Eduardo Buil  
• 18 ¡Ya no sóna la guitarra! - De Felipe Meliá.  
• 19 Els quatre séros - De Pepe Serred Mestre.  
• 20 El llenguache del tabaco y ¡Eixos Caseros!... - De Felipe Meliá.  
• 21 Hiá que tindre carácter. - De M. Haro López.  
• 22 Al treballaor, faena , De Pepe Angeles.  
• 23 Els fills dels vells. - De Felipe Meiiá.  
• 24 De sacristá a torero. - De Leopoldo G. Blat y Vicente Broseta Rosell.  
• 25 ¡Pobres flors! - De Arturo Casinos  
• 26 En el pecat va la penitensia. - De Francisco Mínguez.  
• 27 Rosa de Valencia. - De Eduardo Buil y Chusep Jover Navarro.  
• 28 Més allá de la lley. - De J. Peris Celda.  
• 29 ¡Ara eres mare! - De Arturo Casinos  
• 30 Dos secrets en dos femelles. - De Francisco Palanca y Roca.  
• 31 Un sastre de... carreró - De Antonio Viroque.  
• 32 Mariano, toca... ¡Mec! Toca... ¡mec! - De Ramón y José Morell. - Música de Miguel Asensi.  
• 33 ¡Polvos venenosos! - De Francisco Pierrá y Luis Candela-Versió valensiana de José M.<sup>a</sup> Garrido

Santiago Saliés

# Sense caraseta

Estrenat en éxit clamorós en el Salón Novedades  
de València, el día 25 de Febrer de 1927.

---

Sainét valenciá en un acte y en prosa.



---

IMPRENTA

Editorial "ARTE Y LETRAS" Avenida Victoria Eugenia, letra V. - VALENCIA

## DEDICATORIA

---

Al meu volgut amic, el distinguit autor,  
FELIPE MELIÀ, en proba d' admiració sin-  
sera li dedica esta humil obra,

SANTIAGO SALLÉS



---

ES PROPIETAT

---

Ningú podrà reproduir-la ni representarla sense autorisació del autor.  
«La Sociedad de Autores Españoles», es la encarregá de consedir o  
negar el permis pera representarla y cobrar els drets.  
Queda fet el depòsit que la lley mana.

---

---

## REPARTO

---

### PERSONACHES

### ACTORS

ENRIQUETA . . . . .	20	añs.	ENRIQUETA DELÁS
AMPARO . . . . .	23	» . . .	AMPARITO PIQUER
TRINIDAD. . . . .	55	» . . .	TRINIDAD SAINZ
CONCHETA . . . . .	25	» . . .	PURA MILLET
RICARDO . . . . .	30	» . . .	VICENTE BROSETA
FEDERICO . . . . .	30	» . . .	FRANCISCO FABRA
UN CAMARERO. . . . .	30	» . . .	DANIEL BENÍTEZ
UN MÚSIC . . . . .	40	» . . .	MANUEL HARO
VOCAL DE SEMANA. . . . .	35	» . . .	JOSÉ RODRIGO
PACO . . . . .	25	» . . .	JOSÉ CABRERA
CHIMO. . . . .	25	» . . .	ANTONIO LLORÉNS
<hr/>			
Empresa . . . . .			Matías Belloch
Direció . . . . .			Visent Broseta
Apuntaor. . . . .			Arturo Gracia
Traspunt. . . . .			Antonio Lloréns



L' ACSIÓ EN VALENSIA. - EPOCA ACTUAL  
DRETA Y ESQUERRA LES DEL ACTOR





## ACTE ÚNIC

---

Departament d' un Casino familiar. Porta al foro y quatre laterals. Cortinaches color vert o roch, en la primera y en les dos de la esquerra, de les sinc portes indicaes, pero colocats a la banda de fora. Dalt de la porta de la dreta, primer terme, un lletrero que diu: BIBLIOTECA. Complement de la essena, en arreglo al desarrollo de l' obra.

---

Al alsarse el teló no hiá ningú en essena. Dfns sona un redoble de caixa, finalisa la música y se ohuen varies veus: «El descanso..., el descanso...» Paraules soltes, murmulls, algarabía, etc., etc.

Un CAMARERO y VOCAL de semana, per la primera de la esquerra, nerviosos y desplegant molta activitat.

CAMARE. Asó ya me hu figuraba...

VOCAL ¡Donemse aire!... Coloquem estos velaors así, y als que no se puga donar cumpliment en lo saló, que pasen...

CAMARE. Ya els hu diguí al President y al Secretari: «Vechen d' arreglaro en temps sinó en acabant tot serán preses y corregudes»...

- VOCAL        ¡Bòns punts están fets el President y el Secretari y tota la Directiva!
- CAMARE.      ¿Ya no s' enrecorda que vosté es Vocal?
- VOCAL        ¡Yo soc un primo!... Al vore lo tranquils que son tots eixos, yo debía crusarme de brazos.
- CAMARE.      Te vosté molta rahó, pero no fasa lo que diu.
- VOCAL        ¿Qu' els de la Directiva son individuos d' edat avansá?... Te dihuen qu' ells no están pa estos trots; ¿que son chavals?... se posen a ballar y en acabant a donarli coba a la novia o a la primera chove qu' els ha segut simpática... Aixina es que siguen uns o atres... ¿quí se la carrega? ¡El Vocal de semana!
- CAMARE.      Es de veres.
- VOCAL        En la próxima Chunta presente la dimisió.
- CAMARE.      Vinga, no se sofoque, que ya estem acabant. (Palmaes dins.)
- VOCAL        ¡Ya 't criden!
- CAMARE.      Que s' esperen.
- VEU            ¡Camarerooooo!... (Dins.)
- CAMARE.      Eixe... totes les nits deu anar tart a casa.
- VOCAL        ¿El coneixes?
- CAMARE.      Cridantme no, pero per la veu em sembla que aixina deu cridar al vichilant.
- VOCAL        Ara cahíres...
- CAMARE.      ¿D' ahón, si en el saló ne falten?
- VOCAL        Traurem les de la Biblioteca. (Mutis per la porta de la Biblioteca.)
- VEU            ¿Así quí servix? (Dins.)
- CAMARE.      ¡Ta tía!...



---

VOCAL, per ahon s' en aná, en dos cahíres.

- VOCAL        ¡Ché, n' ofengues!...
- CAMARE.     Si están escandalisant... (Agarra les cahíres que traú el VOCAL.
- VOCAL        Encara fan pòc. (Desapareix en bucca de més cahíres.
- VEU            ¡Garsón!... ¡Garsoooooón!... (Dins.
- CAMARE.     Crida, crida en franchute... Pos si no te servix Poincaré!...
- 

VOCAL, per el mateix puesto y en atres dos cahíres

- VOCAL        Veches, che; veches, yo acabaré d' arreglar asó... Eixe camarero que has dut pa que t' achude, també pareix de la Directiva.
- CAMARE.     Per listo que siga es imposible que puga servir a tots a l' hora. (Mutis per la primera de la esquerra. VOCAL desapareix per la dreta, primer terme.
- 

ENPIQUETA, per la esquerra, según terme.

- ENRIQUE.    ¡Vocal de semana!... ¡Vocal de semana!...
- 

VOCAL, en atres dos cahíres, pa completar la micha dotsena.

- VOCAL        ¿Hast' así veníu buscantme?
- ENRIQUE.    Pos si li sap mal ho diu y acabaré més pronte.
- VOCAL        ¡Dòna!...
- ENRIQUE.    ¡Clar!... Después que me conforme a vendre estos números de la rifa...

- VOCAL Be, Enriqueta, be. No va en contra  
tehua el meu enfado.
- ENRIQUE. Aixina ya s' entendrem.
- VOCAL ¿Qué te s' oferix?
- ENRIQUE. Que Ferminet em doná estes tires y  
em digué: «Ven estos números a  
chavo». Ell no 'm digué que rifen ni  
yo li hu preguntí; ara yo el busque  
y no 'l tròbe; hu he preguntat a va-  
rios de la Directiva, y uns dihuen  
que no hu saben y atres m' han dit:  
«Aixó pregúntaliu al Vocal de se-  
mana».
- VOCAL ¿A mí?
- ENRIQUE. Aixó m' han dit.
- VOCAL ¡Ché, que chentòla! ¿Aixina es que  
no han segut pa dirte?...
- ENRIQUE. ¿Atra vegá?
- VOCAL ¡Asó es el colmo!
- ENRIQUE. Aixó dic yo. Tinga, prenga els nú-  
meros...
- VOCAL No, dòna, no...
- ENRIQUE. Pos dígam qué rifen pa diro als  
compraors.
- VOCAL Dignes que rifem... ¡La Directiva!
- ENRIQUE. ¡Guapol!... Pos no van a comprar ni  
un numeret.
- VOCAL Tens rahó; ni donantlos debaes els  
pendrien.
- ENRIQUE. ¿Qué fem? ¿Puc saber?...
- VOCAL Sí; una tortá y dos botelles de coñac.
- ENRIQUE. Conforme. (Inisia mutis, pero torna). ¡Ah!,  
escolte: ¿Té unes tisoretas?
- VOCAL No... ¿Pa qué les volíes?
- ENRIQUE. Pa tallar els números.
- VOCAL Aixó a pesics...
- ENRIQUE. Chustetet, y en la presipitació talla-  
ré els números per lo mich.

- VOCAL Pos fes un doble en arreglo als que te demanen, l' humixes un poquet en els labios... y vorás que be els talles.
- ENRIQUE. ¿Aixina? (Doblant.
- VOCAL Molt be.
- ENRIQUE. Ara humixe el doble...
- VOCAL ¡Molt be!... Tú eres molt lista.
- ENRIQUE. Els talle...
- VOCAL ¡Molt requetebé!
- ENRIQUE. Y vosté s' els queda.
- VOCAL ¿Que m'els quede? ¡¡Molt requetema!!
- ENRIQUE. No' m diga que no, que yo soc molt supertisiosa... y si vosté m' els re- chasa em creuré que ningú me com- prará un número.
- VOCAL ¿Pero tants?
- ENRIQUE. Total... sis.
- VOCAL U, ú, no més.
- ENRIQUE. Els sis, no 'm fasa parlar. ¡Mire que yo soc molt supertisiosa!
- VOCAL Tin... (Li dona dinés.
- ENRIQUE. Conforme. ¿Veu? Ara ya m' en vach més satisfeta y en la creensia de qu' els vendré tots. (Inisia mutis.
- VOCAL Aixina siga.
- ENRIQUE. Tornant). ¡Eh!... Así falta un chavo.
- VOCAL ¿Un chavo?
- ENRIQUE. Li he donat sis números y tinc dos quinsets.
- VOCAL Es que yo també soc molt super- tisiós y si te done sis chavos me creuré que tot m' eixirá malament.
- ENRIQUE. Pos dónemen sèt.
- VOCAL ¡Bòna solusió! Tin, l' atre chavo.
- ENRIQUE. ¡Rifa!... Numerets!... ¡Una tortá y dos botelles de llimoná!... (Mutis per la esque- rra, según terme.
- VOCAL Anant cap a la esquerra). ¿Cóm dos botelles de llimoná? (Desde la porta). Dos botelles de coñac... ¡de coñac!... ¡Y de marca!...

---

CHIMO, per la primera de la esquerra.

CHIMO ¡Vocal de semana!...  
VOCAL ¿Un atre?  
CHIMO ¡Més confeti!...  
VOCAL ¿Cuánt ne vòls?  
CHIMO Sis paquets.  
VOCAL En seguida. (Mutis per la biblioteca).

---

Un MUSIC, per la primera de la esquerra, en el instrument baix el bras.

MUSIC Che, ¿vosté ha vist als camareros?  
CHIMO Ara mateix he vist al suplent per ahí...  
MUSIC Pos yo no vech ni al suplent ni al efectiu...  
CHIMO Com son tants demanant... van ells per ahí marechats.  
MUSIC Pos marechats... servirán bona còsa.  
CHIMO Vullguí dir...  
MUSIC Sí, comprenc...  
CHIMO ¿Has vist en la cuina?...  
MUSIC Allí vach, y si no 'ls vech será cuestión de fer pregó... gratificant a qui els tròbe. (Mutis per el foro).

---

VOCAL, per la dreta, du el confeti.

VOCAL Tin, el confeti.  
CHIMO Apunteu...  
VOCAL Che, che, no estic p' apuntasións...  
CHIMO Apunteu, home, apunteu... En acabant eclarirem contes. (Mutis per la esquerra primer terme.  
VOCAL ¿Apuntasións també? ¡Asó faltaba!... Yo li demane els dinés davant de la novia... y em paga en seguida. ¡No capducte!... (Mutis per la esquerra primer terme.

---

MUSIC, per el foro.

MUSIC        ¡Bueno!... ¿Ahón estarán els camareros? ¡Cuant yo dic que será cuestió de fer pregó!... (Mutis per la esquerra primer terme.

---

Un CAMARERO, desde el foro, apartant la cortina.

CAMARE.      Pasen, pasen ahí... y torne en seguida a servirlos... (Mutis.

---

RICARDO y FEDERICO, per el foro.

FEDERICO    No 's preocupe; ya mos servirá cuanbonament puga.

RICARDO    Así, al manco, estarem tranquils...

FEDERICO    Che, está be asó... (Per el departament.

RICARDO    Este es el departament en qu' está instalá la secretaría; pero en estos días, com el saló resulta chicotet, retiren la taula y demés obchectes d' escritori per a donar así cumpliment als que no caben ahí fora...

FEDERICO    Sí, sí...

RICARDO    Pero... parlem de còses íntimes... nostres... ¡Tant de temps sense vóremos!...

FEDERICO    Y ara es trobem así, en un casino familiar y... ¡en día de Carnistòltes!...

RICARDO    ¿Qué té d' extraordinari?...

FEDERICO    ¿Que té?... ¡Je!... ¿Qué fas así?... ¿Qué te du per este casino?...

RICARDO    ¿A mí? Res... Anaba yo a ma casa... no tinc sòn... y em diguí: «Vach a vore l' animasió que hiá en lo casino».

FEDERICO ¿L' animasió, eh? Es que tú te intere-  
reses...

RICARDO Soc sòsi...

FEDERICO ¡Ah!, ¿eres sòsi d' este casino?

RICARDO Desde fa sinc o sis mesos, tot el  
temps que vixc én el dèneu d' este  
mateix carrer.

FEDERICO Ignoraba...

RICARDO ¿Creíes tú que la mehua visita?...

FEDERICO Es pròpi en estos díes...

RICARDO Soc molt formal, hu he segut sem-  
pre...

FEDERICO Tant com aixó...

RICARDO Si no hu era... hu soc ara.

FEDERICO ¡Ah!...

RICARDO ¿Y tú?..

FEDERICO Mira lo que son les còses... En lo que  
yo m' he calfat el cap pa vore quí  
em proporsionaría un pase de tran-  
seunt pa entrar en este casino... y  
resulta que un amic meu, tú, es sòsi...

RICARDO D' habernos vist avans...

FEDERICO Ni que dir té.

RICARDO ¿Y de quíns michos t' has valgut pa  
poder entrar?...

FEDERICO En pase de transeunt...

RICARDO Sí, me hu figure.

FEDERICO Me l' ha fasilitat un sòsi que fa unes  
semanes el visití...

RICARDO ¿Treballes molt?

FEDERICO ¡Molt, ché, masa!

RICARDO Mal señal.

FEDERICO ¿No selebres?...

RICARDO Hòme, diguí mal señal perque cuant  
vosatros, els meches, teniu molta  
faena... ¡figúrat!

FEDERICO En aixó de la gripe... n' hagut pa tots.

MUSIC Dins). Taaaaa, riiiiii, riiiiii, taaaa, raaa,  
raaaaa, riiiiiiiiii.

RICARDO ¡Cóm disfruten!...

MUSIC Dins). Se pregaaaa... a quí s' hacha trobat... un camareroOOO (FEDERICO y RICARDO s' alsen y s' asomen a la segón porta de la esquerra). el presente lo ans posible... y li se tapparà.

UNA VEU ¿Cóm que li se tapparà? (Dins.

MUSIC Dins). Li se donarán trobaures... (Aplausos y bravos.

FEDERICO Tornant al velaor). Es grasiós el músic eixe.

RICARDO Sempre ha de fer una de les d' ell.

---

CAMARERO per el foro en una bandeja en servisis.

CAMARE. Torne en seguida... Es que ahí, en el saló, están armant un escándalo...

RICARDO Per mosatros no patixca... (CAMARERO fa mutis per la esquerra, primer terme.

MUSIC Dins). ¡Vixca la poca vergoña!...

VEUS Dins). ¡Vixca!.,.

FEDERICO ¡Be resibixen al camarero...

MUSIC Dins). ¡Ya está así el marqués de la Bandeja!...

VEUS Dins). ¡Bravo!...

MUSIC Dins). Tributemli honors...

VEUS ¡Vacha!...

MUSIC { Chin... ta, chin... ta, ta chin, ta chin ta...

VEUS } ¡Chim, pum!...

MUSIC } ¡Bravo!...

VEUS } Pos ells escandalisen poc...

RICARDO } ¡Sí que disfruten!...

FEDERICO } Dins). ¡Camarero!..., agua. ¡Agua, que a ma sògra li s' ha parat el mòs!...

MUSIC } No li portes agua...

VEU } Che, que no es ma sògra... qu' es pa la mehua dòna...

MUSIC } Porteu-li agua, agua pa eixa señora...

VEU } Hasta en Carnistòltes les pòbres sògres paguen el pato...

- RICARDO En fí; tú m' has preguntat qué fea yo per así, pero tú encara no m' has dit el motiu del teu interés buscant qui te proporsionara un pase...
- FEDERICO Hòme...
- RICARDO Algo interesant deu ser... ¿Misteri?
- FEDERICO ¡Pchs!
- RICARDO ¿Faldes?
- FEDERICO Per ahí, per ahí...
- RICARDO ¿Pero la última vegá qu' es verem, fa còsa d' añ y mich, no 'm digueres que anabes a casarte?
- FEDERICO Sí...
- RICARDO ¿Se feu aigua lo del casament?
- FEDERICO No; em casí...
- RICARDO ¿Et casares?
- FEDERICO En Chuñ farà un añ...
- RICARDO Y novensanet y fent tenoriaes?...
- FEDERICO Venen les còses aixina...
- RICARDO ¿No eres felís en el nou estat?
- FEDERICO Sí..., he trobat una bòna chica... guapeta..., en dinés... ¡No 'm puc queixar!
- RICARDO ¿En totes eixes condicions y tú en busca de picos pardos?
- FEDERICO Se trata d' una chavaleta molt viva-racha y molt simpática... que sense donarme conte me du marechat. Hasta huí yo no 'm desidía porque pensaba en ma muller... en la serietat de la mehua carrera... en qu' ella es fadrina...
- RICARDO ¡Vacha u a saber!
- FEDERICO Es fadrina, hu sé; lo que ya no te puc asegurar es lo que diu ella: que té novio.
- RICARDO ¿Y en novio?...
- FEDERICO El mon está perdut... Per una poma ya saps la porcá que feren nostres



primers pares. Aixó en aquells temps... ¡Conque ara... en l'abundància que hiá de fruta!...

RICARDO Sempre serás el mateix. Creía que al acabar la carrera canviaries...

FEDERICO Y soc un atre, no 't capia ducte. ¡Si em veres en la clínica y visitant als malalts! ¿Pero, qué té que vore una còsa pa l'atra? Al cap y al fí... ¡un día es un día!

RICARDO Be; pero no deus ficarte en bucs...

FEDERICO Si yo no 'm fique ni els busque... Si tú faries igual que yo.

RICARDO Hòme...

FEDERICO Figúrat que fa uns vint dies, estant yo en la clínica, y durant les hores de la consulta, entra una chove... guapa, ben pareguda y en dos ulls més dotors... que yo, que hu soc de profesió.

RICARDO Y tú, al vórela, pergueres els estribos.

FEDERICO Ni molt manco. T' he fet la descripsió pa que te fases càrrec, del asunt, pero yo estaba en aquells moments molt llunt de lo que tú te imachines... Yo, en les hores en que echer-sixc la profesió..., ¡soc meche, no més meche!

RICARDO Menos mal.

FEDERICO Pos be; la individua de marres, en acabant d'exposarme el motíu de sa visita...; que si tenía poques ganes de menchar..., que no podía consiliar la sòn..., que cuant al fí se dormía ensomiaba còses molt estrambòtiques..., dugué la conversasió per atres derroteros qu'en feren preocupar més que la enfer-

metat. Che, ¿y pa que ferte més llarga la relasió? D' así uns minuts la vorás entrar en el casino.

RICARDO ¿Cóm? ¿Quí l'acompaña? Pos no está permitida la entrá a ninguna máixquera que no vacha acompañá d' un sòsi.

FEDERICO Pos... el individuo qu' em proporcioná el pase, qu' está en el pati esperantla.

RICARDO ¿La coneix?

FEDERICO No; pero yo li he dit que la cubrix un dominó en un distintiu blau sèl... ¿En qué penses?

RICARDO No sé... Me chòquen esta clase d' aventures. A vore si se trata d' alguna individua més lista de lo que tú te creus...

FEDERICO No, hòme.

RICARDO ¿Digueres que festecha?

FEDERICO Sí... diu que té novio.

RICARDO ¿Tú el coneixes?

FEDERICO No; ni me interesa conéixerlo. ¿Pa qué?

RICARDO ¿No te buscarán una enserrona? ¿No s' haurá combinat en el novio... o en el qu' ella diu qu' es novio... y una vegá así... presentarse el chaval... amenasarte?...

FEDERICO ¡Qué còses te s' occurixen!

RICARDO Mira que hiá moltes maneres de timar. Mira que tú eres casat... y podría ser qu' es trate de dos «pájaros de cuenta» que vullguen trauret uns billets... amenasante en dirliu a ta muller...

FEDERICO No, Ricardo; no 's trata de res de tot aixó, sino d' una chicona algo llauchera de cap, un poquet coqueta

y un molt neurasténica. El novio deu ser un infelís, que carregará en ella el día manco pensat, pos esta clase de chicones sempre tròben un tonto.

---

AMPARO y PACO per el foro. Ella en disfrás y la caraseta en la má.

PACO Bueno; eixe digué que mos serviría en seguida.

AMPARO Así, quí mos vecha mos criticará.

PACO Bòna nit.

FEDERICO }  
RICARDO } Bòna nit.

AMPARO Buenas...

FEDERICO }  
RICARDO } Buenas...

PACO Séntat...

AMPARO Anemsen, ixcam...

PACO ¿Qué no estem be así?

AMPARO No; quí mos vecha...

PACO ¿Al cap y al fí estem a sòles?

AMPARO Per aixó mateix...

PACO Vòls dir que preferixes estar a sòles...

AMPARO No.

PACO Com digueres...

AMPARO Yo ya no sé lo que me dic.

PACO Séntat qu' estem llamant l' atensió.

FEDERICO Es bonica.

RICARDO Che, pos tú estás imposible. Totes t'agraen.

FEDERICO No soc tan virtuos com tú, que ni novia tens.

RICARDO ¿Quí t' ha engañat? Tinc novia.

FEDERICO ¿De veres?

RICARDO Y tan de veres. Una chica... molt bònna, molt dòna de sa casa, molt retiraeta... a propòsit pa 'l meu ca-  
rácter.

FEDERICO M' alegre.

RICARDO ¡Estic molt content!... Tardí en po-  
sarme a festechar y es que segura-  
ment no trobí may una chica com la  
mehua novia.

FEDERICO ¿Y no has segut pa portarla al ball?

RICARDO ¡Qué te tinc que dir! Me fiu sòsi per  
ella, per portarla als balls de Carnis-  
tòltes... y per donarli una sorpresa  
me hu callí. Fa unes hòres, estant yo  
en sa casa, li diguí: ¿vòls que te  
porte a un ball?--No, no m' agrá anar  
a eixos puestos.--Se trata d' un ball  
familiar...—No impòrta; preferixe  
quedarme en casa... Aixina es que no  
m' ha atrevit a dirli que soc sòsi d' un  
casino, no siga qu' es crega que yo  
estic ballant mentres ella dòrm.

FEDERICO Selebre, home; selebre qu' estigues  
desedit a achudarnos a dur la creu  
als que ya perguérem la llibertat de  
la choventut. ¡Hermosa llibertat!...

---

CAMARERO, per la esquerra primer terme.

CAMARE. Señors... perdonen...

RICARDO Ya sabem lo que son estos días...

CAMARE. Uno ha d' acudir a tots... ¿Qué volèn  
pendre?

RICARDO Demana...

FEDERICO Lo que vullgues...

RICARDO Demana tú...

CAMARE. Vachen pensant... (Pasa al atre velaor.

PACO ¿Qué vòls pendre?

- AMPARO Lo que tú vullgues.  
 CAMARE. Vosté dirá...  
 PACO Lo que li demane Amparo...  
 AMPARO ¿Ha vist a ma mare?  
 CAMARE. Ara li hu diré... (Mutis per el foro.  
 AMPARO ¡Vacha una pasá!  
 PACO Si es qu' en la presa que té... y tú en llòc de demanar li preguntes per ta mare...  
 FEDERICO Estos saraos marechen al més pintat.  
 PACO Tindrè que anar yo a dirliu. ¿Vòls café en llet?  
 AMPARO ¿Tú qué vòls?  
 PACO ¿Atra vegá la tocateta?  
 AMPARO Café en llet mateix.  
 PACO Pos café en llet. (Mutis per el foro.  
 FEDERICO No té pòr de deixarla a sòles.  
 AMPARO Sé molt be guardarme.  
 FEDERICO Es rasa la chiconá...  
 RICARDO Es que tú no medites res...  
 FEDERICO Les còses clares... Si t'ixen mal... a atra còsa.  
 RICARDO ¿Tú creus que totes son com la qu' esperes?  
 FEDERICO Aixó es mèl de romero.  
 RICARDO Ya vorem; chustetament yo no m' en vach perque em sembla em sembla que van a donarte un disgust.  
 FEDERICO Te s' ha ficat eixa manía...  
 RICARDO Ya vorem.  
 FEDERICO Mira; pa que vaches convensente de qu' estás en un error... vas a conèixerla.  
 RICARDO ¿Cóm saps que ya h' aplegat?  
 FEDERICO No; si es que vach a enseñarte una fotografia d' ella.  
 RICARDO A vore, a vore eixa venus...  
 FEDERICO Fíjat en eixos ulls... en eixa boca... en eixa cara... ¿Qué 't pasa?  
 RICARDO Res...

FEDERICO ¿Has fet un gesto? ¿Qué la coneixes?  
RICARDO No...  
FEDERICO Entonses...  
RICARDO Es que... may creguí... que fora tan...  
¡guapa!  
FEDERICO ¿Vas donante conte?  
RICARDO Sí qu' em done conte... A vore, a  
vore... ¡Ya hu crec qu' em done con-  
te!... A vore...  
FEDERICO ¿Atra vegá?  
RICARDO Es que una hermosura com esta no  
se pòt vore a tot hora.  
FEDERICO Che, no t' animes tant.  
RICARDO No hu cregues.  
FEDERICO ¿No, y estás nerviós desde que l' has  
vist?  
RICARDO Risa nerviosa). Ja, ja, ja.

---

Entra PACO y s' asenta.

FEDERICO Se guarda la fotografía). A vore si me la  
furtes.  
RICARDO En tot cas al contrari.  
FEDERICO ¿Qué vòls dir?  
RICARDO Que yo no soc tan tenorio com tú y  
ademés incapás de furtarli la novia  
a un amic... ni a un extrañ.  
FEDERICO Ni yo tampòc.  
RICARDO ¿Tampòc y ella festecha?  
FEDERICO Es ella qui ve a buscarme y yo...  
¿qué vach a fer? Al cap y al fí...  
¡un día es un día!  
RICARDO Fas be, che. (S' alsa.  
FEDERICO ¿Ahón vas?  
RICARDO A casa.  
FEDERICO ¿Me deixes?  
RICARDO Sòls puchí per vore l' animasió... te  
vach vore y m' he entretengut un  
ratet.

- FEDERICO ¿Pero no digueres que t' esperabes?  
 RICARDO Sí, pero es que tenía pòr de qu'et pasara algo desagradable... Ara ya he vist a ella... y pots quedarte tranquil que no 't pasará res... Eixa chica no engaña; millor dit, no es capás d'engañar a ningú... que no siga el seu novio.
- FEDERICO Ja, ja... ¡Eres listo!  
 RICARDO No tant com tú... Bueno, hasta...  
 FEDERICO ¿Cuant se tornarem a vore? Que siga en més frequensia...
- RICARDO ¡Quí sap ú!... Ya veus: esta nit s' ham vist sense esperarseu ningú dels dos... ¡Quí me diu que l' atra entrevista siga «molt pronte» y sense que tú m' esperes ni yo?...  
 FEDERICO T' acompanyaré...  
 RICARDO No; com no eres sòsi no deus ferte molt visible y manco tratantse de lo qu' es trata... Yo li diré a eixe client teu qu' está en lo pati esperant a la maixquereta... que tan pronte aplegue la fasa entrar así.
- FEDERICO Be, hòme; te hu agraixc.  
 RICARDO ¿No li s' haurá olvidat a ell lo del disfrás?...  
 FEDERICO Supònc que no...  
 RICARDO Digueres...  
 FEDERICO Dominó en un distintiu blau sèl...  
 RICARDO Li hu repetiré per si li s' ha olvidat...  
 FEDERICO Gracias...  
 RICARDO De res; eres el tío de la sòrt... ¡Un gran conquistaor!... ¡Vacha chavala!...
- FEDERICO ¡Cuant yo dic que t' ha trastornat!...  
 RICARDO Algo hiá d' aixó; pero no 'm tornaré loco.
- FEDERICO Ja, ja, ja.  
 RICARDO Adeu y... ¡divertirse!  
 FEDERICO ¡Pchs!... Un día es un día... (RICARDO ha fet mutis per la esquerra, según terme.

CAMARERO per el foro en servisi per a AMPARO y PACO.

PACO Hòme, ya está así el camarero.

CAMARE. ¡Si saberen cóm estic!... De bõna gana tiraría la bandeja y m' en aniría a casa.

AMPARO ¿En una nit com esta que se traurá un bòn chornal?

CAMARE. Un bòn chornal, ¿eh? Esta nit me costará algunes pesetes de la bolchaca... Ya no sé lo qu' he servit, ni a quí he servit, ni quí m' ha pagat, ni quí me deu... Si son honrats y volen pagarme les consumasións... porque yo no hu sé (S' en va al atre velaor). ¿Ya pensaren?

FEDERICO Ni m' enrecordaba. Pòrtem... lo que vullga... un refrec de sarsa.

CAMARE. En seguida.

FEDERICO Cuan puga.

CAMARE. Aixó que vosté diu. ¿Y el seu amic?

FEDERICO S' en aná a casa.

CAMARE. ¿Cansat d' esperar-se?

FEDERICO No...

PACO Che, còbrat y manco lío pa tú y millor pa mí. Aixina si ve algú que pague lo que demane... (Li dona una moneda de plata.)

AMPARO ¿Y ma mare?

PACO No la nomenes. Chustetament me fiquí así, porque entr' ella y tota la tehua familia son capás de deixarme sense blanca.

CAMARE. El c: mbi.

PACO Aixó pa vosté.

CAMARE. Gracias.



TRINIDAD, per el foro.

- TRINI.           ¿Conqu' esteu así?  
PACO            Ya anem.  
TRINI.           Si vine a que me convides.  
PACO            Ya no queda res en la cuina.  
TRINI.           ¿De veres?  
CAMARE.        Dòna...  
AMPARO         No sigues aixina...  
PACO            Demane...  
TRINI.           Poqueta còsa...  
CAMARE.        Vosté dirá...  
TRINI.           No he sopat, ni tinc ganés...  
AMPARO         Entonses...  
TRINI.           Pero com voleu estar hasta que s'  
                  acabe el ball, pa no desmayarme...  
                  dúgam un filete en una vieneta.  
  
PACO            ¿En la vieneta no te prou?  
AMPARO         Mira qu' eres...  
CAMARE.        Demane, que tinc presa...  
TRINI.           Pa que no fasa tants viaches... pòr-  
                  tem el filete en una vieneta; y p'  
                  acabarme el pá, dúgam també un  
                  troset de salchicheta, un troset de  
                  jamón, un troset de formache, un  
                  troset de carabatat, unes olivetes y  
                  unes arméletes.  
  
PACO            ¿Veus, quínes brometes gasta ta  
                  mare?  
  
CAMARE.        ¿Res més?  
PACO            ¿Cóm res més, ché? ¡Pòrtali un chavo  
                  de cacau y tramusos!  
  
CAMARE.        Pòsense d' acòrt. (Mutis per el foro.)  
TRINI.           ¿Qué va a durme?  
PACO            ¡La Pepa!  
TRINI.           ¿Has vist quin novio tens?  
PACO            ¿Y has vist quina sògra me s'espera?  
AMPARO         Entr' éls dos me poseu nerviosa. Ya  
                  no vullc pendre res.

- TRINI. ¿No vòls pèndret el café en llet?
- PACO ¿Ya li fa gòch?
- TRINI. Vacha manera de parlarme...
- AMPARO Prengas el meu café en llet y calles.
- PACO Y prengas el meu y revente.
- TRINI. Quina llengua. (Escomensa a beure.
- AMPARO Prente tú el teu...
- PACO Pa ta mare també.
- AMPARO No vindré demá al ball.
- PACO Ni yo.
- TRINI. En tant que se divertíu.
- PACO Aixó vosté.
- TRINI. ¡Pobreta de mí!
- PACO ¡Caram!
- AMPARO No parles y prente aixó.
- PACO Préntel tú.
- AMPARO No tinc ganes.
- PACO ¡Yo tampòc!
- TRINI. Feu com yo qu'estic prenintmel a la fòrsa.
- AMPARO Ya hu vech. (Agarra la copa y beu). Tin...
- PACO Beu més. (AMPARO torna a beure). Més.
- AMPARO Que no 'n va a quedar pa tú.
- PACO No impòrta.
- AMPARO Tin y no fases el tonto. (PACO beu.
- TRINI. Que acaba de beures el café en llet). ¿No vos ha sobrat ningún tarroset de sucre?
- PACO ¡Ni de pasensia! (Alsantse.
- AMPARO ¿Vosté se queda?
- TRINI. ¿El camarero durá?...)
- PACO Sí, espérelo sentá.
- TRINI. No te se pot dir res... y aixó que yo prenc algo per vosatros, pa no desmayarme hasta que s'acabe el ball... ¡En lo que yo me sacrifique pa que vosatros balleu!... ¡Ay, qué desagraits sou!... (Van fent mutis per el foro AMPARO, TRINIDAD y PACO; este accionant contra TRINIDAD. Que a punt d'anarsen se dona conte que no s'ha despedit). Adeu...
- PACO
- FEDERICO Adeu, buenas...

---

VOCAL de semana, per la primera de la esquerra.

VOCAL     ¡Quín desbarajuste!... ¡Quína de líos  
y confusions!...

---

CAMARERO per el foro en el servisi per a  
FEDERICO.

CAMARE.   ¡Per fí li aplegá a vosté!

FEDERICO   Es igual... Lo que manco m' interesa  
es beure...

VOCAL     ¿Ya está l' asunt més clar?

CAMARE.   ¿Més clar?- Cada vegá hu vech més  
negre.

VOCAL     Pos dismeu a mí qu' he reñit en tots  
els de la Directiva... Eixe que no  
m' ha pagat el confeti em faltaba,  
¡Els hiá deshonrats!

CAMARE.   ¡Y tranquils!

VOCAL     Demá que se hu arreglen com pu-  
guen. ¡Me quedaré en casa!

CAMARE.   A mí també em fa gòch fer lo mateix.

VOCAL     Ara me sente así y ya no ixc hasta  
que s' acabe el ball.

---

MUSIC per la esquerra, primer terme, seguit d'  
ENRIQUETA.

ENRIQUE.   No fuixca... que al infèrn que vacha  
el tinc que seguir.

MUSIC     Pos tens pa rato.

ENRIQUE.   Vinga, no 'm fasa parlar.

MUSIC     Dísliu, dísliu al camarero.

CAMARE.   El camarero lo únic que vòl es  
cobrar.

MUSIC     Che, en lo que tardares pa servir.

- ENRIQUE. Tinga; els deu ultims que queden...  
 CAMARE. Pa numerets estem. (Arreplega el servisi del  
 café en llet y s' en va per lo foro.
- ENRIQUE. Traga una peseta.  
 MUSIC ¡Casi res! una peseta. Aixó el Vocal,  
 el Vocal de semana que sempre té  
 ganes de rifes y juergues...
- VOCAL No 'm nomenes perque vas a pagar  
 tota la rabia que tinc.
- MUSIC ¡Asó está bð! El camarero me demana  
 dinés, ésta també, vosté vòl que  
 pague...
- VOCAL Yo vullc qu' em deixeu tranquil.  
 MUSIC Lo mateix li dic yo a ésta.
- FEDERICO A vore, simpática.  
 ENRIQUE. ¿Veü, roñós? Así el señor va a que-  
 darsels.
- MUSIC Em pareix molt be.  
 ENRIQUE. Y damunt me diu simpática.  
 FEDERICO Y bonica.
- ENRIQUE. ¡Huy, qué guasa!  
 FEDERICO Res de guasa.  
 MUSIC Si ella sap qu' es de veres, sap qu' es  
 molt guapa.
- ENRIQUE. ¡Eh, poqueta calor!  
 MUSIC ¿Ya 'm despresies?  
 ENRIQUE. Pos el duré en andes después que no  
 ha volgut comprarme números.
- FEDERICO ¿Cuánt es?  
 ENRIQUE. Una peseta pa vosté.  
 MUSIC Pa un atre tres quinsets.
- ENRIQUE. ¡Eh; no fique líos!  
 FEDERICO No hu prene en conte.  
 ENRIQUE. ¿Qué li pareix, desaborit?  
 FEDERICO Tinga; un duro.  
 ENRIQUE. Sobren...  
 MUSIC Sis pesetes.  
 ENRIQUE. No me líe, qu' entre tots ya no sé  
 ahón estic.
- MUSIC Al meu costat, còsa bonica.

- ENRIQUE. Ya li he dit que pòca calor.
- MUSIC Después que t'achude a traure els contes...
- ENRIQUE. Sí, liantme.
- FEDERICO Ningún lío, les quatre pesetes que sòbren pa vosté.
- ENRIQUE. Aixó si que no.
- FEDERICO ¿Me les despresia?
- ENRIQUE. No és despresi...
- MUSIC No, no es despresi; es qu' ella lamenta qu' eixes quatre pesetes no siguen pa mí.
- FEDERICO ¡Qué bromista es el señor!
- ENRIQUE. ¿Bromiste? Es... Bueno, es músic.
- FEDERICO Ja, ja, ja.
- ENRIQUE. Tinga, tinga les quatre pesetes...
- FEDERICO No 'm fasa eixe desaire, per favor.
- MUSIC No sigues aixina...
- ENRIQUE. Grašies... Ara debía eixirli a vosté.
- FEDERICO Si el número que ix es algú d' estos, pot estar segura que li ha eixit a vosté.
- ENRIQUE. ¿A mí?
- FEDERICO Clar, pos li regale també els números.
- ENRIQUE. ¡Aixó faltaba! ¿Quin conte es eixe?
- FEDERICO Un conte qu' está més clar que l' aigua: Me tòca a mí lo que rifen... y yo li hu regale a vosté.
- ENRIQUE. ¿Me?...
- MUSIC Está torbá. Yo te hu explicaré: Si el agrasiat es así, este señor, ell te regalará la tortá y les dos botelles de coñac... ¡Y tú me hu regales a mí!
- ENRIQUE. Mira, en lo sería que yo estaba escoltantlo. Vach a dir que ya he venut tots els números... (Mutis per la esquerra, primer terme.
- VOCAL Sempre tens ganes de fer parlar.
- MUSIC Pos si uno no tinguera este carácter... ¿No li pareix?

FEDERICO Es nit de broma.  
VOCAL Si estigueres com yo... Per no vore res... vach a ficarme en la biblioteca.  
(Mutis per la primera de la dreta.  
MUSIC Y yo a vore qué ha sobrat per eixes taules... (Mutis per la segón de la esquerra. FEDERICO se senta chunt al velaor, d' espales a la porta foro. Com no sap qué fer, beu un poc de sarsa; después trau un sigarro de paper. Quant está desdoblantlo pa enrollarlo millor, el sorprén una veu de maixquera.

---

RICARDO per el foro posat de dominó en un distintiu blau sel. Calsa unes caprichoses babuches, sóls en la intensió de disimular lo posible els peus, a pesar de qu' el disfrás el cubrix totalment.

RICARDO Chist... ¡Chist!... (Aguaitant el cap a través del cortinache. FEDERICO se chira molt impresionat, se dirichix cap al foro, deixant caure, sense donarse conte, el sigarro que no aplega a ensénorelo.

FEDERICO ¡Per fi!... ¡En qué ansia t' esperaba!... Pasa, pasa... ¡Quant has tardat!... Y es que, cuan esperem la felisitat, els minuts mos s' entoixen hòres... Sén-tat... Així... Pero més pròp, més... ¿Per qué fuches? Vulle tándret al meu costat... Així... Llévát la caraseta... A estes hores no permetixen en este casino que les máixqueres duguen la carasetá posá.

RICARDO No me la lleve.

FEDERICO ¿Tens pòr de que te vechen?

RICARDO Sí.

FEDERICO ¿Y parles en veu de máixquera?

RICARDO Pa que no'm coneguen si algú me ou.

FEDERICO Eres precavuda.

RICARDO No tánt com deguera sero, pos vach donatme conte de qu' esta locá me-hua pot ocasionarme un gran disgust.

FEDERICO ¿Per qué, tonta?

RICARDO ¡Si el meu novio s' enterara!...

FEDERICO ¿Creus tú qu' ell?...

RICARDO ¿En qué penses?  
FEDERICO Pense... en un amic...  
RICARDO ¿Un amic, en estos moments, t' es  
més important que yo?  
FEDERICO Fentse l' ánimo). Ni en estos moments...  
ni ¡may! ¡Tú pa mí hu eres tot!  
RICARDO ¡Aixina vulle qu' em parles!  
FEDERICO ¡Aixina et parlaré sempre!

---

CAMARERO, per el foro.

CAMARE. En permís... Es vosté don Federico,  
¿veritat?  
FEDERICO Federico em dihen. ¿Qué li s' oferix?  
CAMARE. Una máixquera que vòl parlar en  
vosté...  
FEDERICO ¿Una máixquera?  
CAMARE. Pregunta si vosté está a sòles...  
FEDERICO ¿Pero una máixquera?  
CAMARE. En dominó y un distintiu blau sèl.  
FEDERICO ¿No es ésta?  
CAMARE. Un' atra... Mire... Así ve... (Deixa pas a la  
máixquera y fa mutis.

---

CONCHETA, per el foro.

CONCHETA ¡Federico!... (Ocultanse la cara en la caraseta  
que la sujeta en la má.  
FEDERICO ¿Tú?  
CONCHETA Yo... ¿Acás no m' esperabes?  
FEDERICO Pero, si yo estaba parlant en esta  
máixquera en la creensia de qu' eres  
tú.  
CONCHETA ¿Eixa máixquera?  
FEDERICO ¿Quí eres qu' en tant de sinisme em  
parlabes?

- RICARDO Soc Concheta...
- CONCHETA ¡Fals!...
- FEDERICO ¿Concheta?... ¡Llévat eixa caraseta si no vòls que yo te l' arranque d' una sarpá!
- RICARDO No me la lleve.
- FEDERICO ¿Que no?... ¡Pos yo te l' arrancaré!...
- RICARDO *En veu natural*). ¡Apártat!... ¡No alses la má sinó vòls!...
- CONCHETA ¿Eixa veu?
- RICARDO *Llevantse la caraseta*). La coneixes, ¿veritat?
- CONCHETA ¡Ricardo!...
- FEDERICO ¿Tú?...
- RICARDO ¿Qué vos pasa?... ¿Qué has fet d' eixes enerchies que volíes emplear p' arrancarme la caraseta?
- FEDERICO Pero, ¿qué es asó?
- RICARDO ¿Encara hu preguntes? ¡Eixa te hu dirá!
- CONCHETA ¡Ricardo!...
- FEDERICO ¿Acás... vosotros?...
- CONCHETA Es el meu novio... (*Casi sense poder parlar*).
- RICARDO ¿Cóm el teu novio? ¿Tant baix y rastrero me fas pa que continúes diguentme... no... vio?
- VEUS *Dins*). ¡Música!..., ¡música!...
- FEDERICO Ricardo...
- VEU *Dins*). Ya s' ha acabat el descanso...
- RICARDO ¡No 'm digues res!...
- FEDERICO Si yo haguera sabut qu' es trataba de la novia d' un bòn amic...
- ENRIQUE. ¡El 32!... ¡Ha eixit el 32!... (*Dins*).
- RICARDO T' he dit que no vulle qu' em digues res... No vulle escoltarte...
- VEUS *Dins*). ¡Música!..., ¡música!...
- RICARDO ...¡Renunsie a escoltarte!... ¡Y pròu!... Sòls estic satisfet perqu' he portat este asunt hast' ahon ma dignitat



ho exichía... tranquilament, serenament, com fan les còses els hòmens...

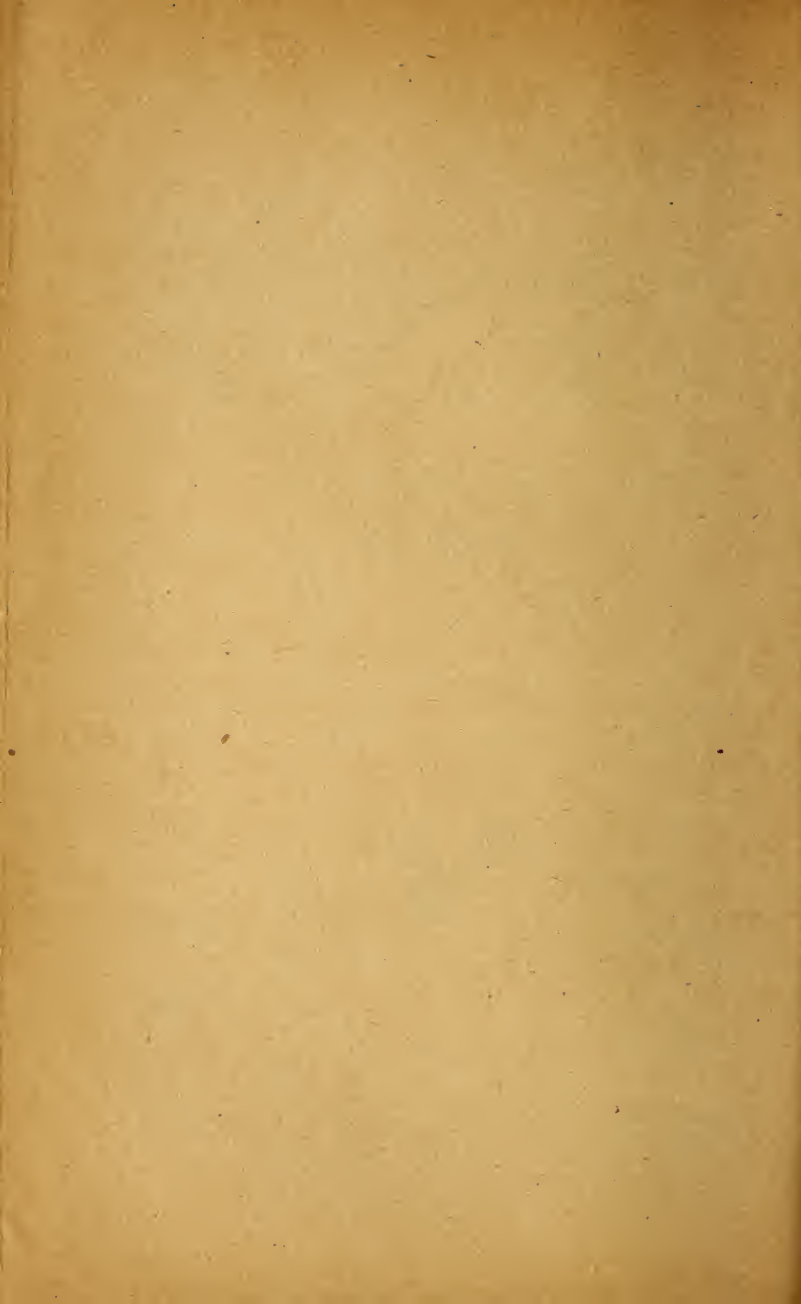
(Sona dins un redoble de caixa y veus.

FEDERICO Pero...

RICARDO ¡¡Els hòmens!!... (Volent disimular la nerviositat que casi el domina). Un día... es un día. ¿No recòrdes qu' estes mateixes paraules digueres tú adés? ¡Aneu! El saló vos espera ple de llum. Aprofiteu estos moments... Pero balleu aixina... ¡ara y sempre!..., com esteu... ¡tal com sou!... ¡Sense caraseta!... ¡Sense caraseta!!

TELÓ





::: ::: OBRAS PUBLICADAS ::: :::

---

- Núm. 34 En la Nochebuena. - De Felipe Meliá.  
» 35 Anima valensiana. - De Ignasi y Concheta Ruiz (pare y filla).

**EN PRENSA: EL SANT DE LA CHICA**

Orichinal de JOSÉ M.<sup>a</sup> GARRIDO

---

---

LLIXCA EL NÚMERO EXTRAORDINARI

**LES GLÁNDULES DE MONO**

— PREU: 50 CÉNTIMS —

## OBRAS DE ESTA EDITORIAL

### LA CUADRILLA DEL GATICO NEGRO

Un tomo en rústica, 3 pts. En pasta, 4'50

Es la última producción de Aznar Pellicer de la que toda la prensa ha hablado encomiásticamente.

Novela de costumbres baturras, copia exacta de la realidad. Se felicitará usted de haberla adquirido.

### — BIBLIOTECA STELLA —

Se compone de tomitos de bolsillo a 1 Pta. tomo.

#### VAN PUBLICADOS:

- 1.º TARDES DE PROVINCIA (Poesías) por J. Lacomba
- 2.º AVENTURA DE VIAJE (Novela) por J. Aznar Pellicer
- 3.º EL BUEY MUDO » por » » » »
- 4.º SENDAS DE LUZ (Poesías) por M. Bertolín Peña
- 5.º EL SAFRAÑER-EMIGRANTES (Novelas) por J. Aznar Pellicer
- 6.º LAS DOS MADRES (Novela) por J. Aznar Pellicer
- 7.º LA QUE NO SUPO EMPEZAR, id. por Antonio Gascón

### GALERÍA DE OBRES VALENÇIANES

CADA EJEMPLAR, 40 céntimos.

### — ARTE VALENCIANO —

FOLCHI: SU OBRA :-: Por Juan Lacomba

Un voluminoso tomo profusamente ilustrado

En rústica: SEIS pesetas.

### PICOTAZOS: Por M. Pastor Mata

Cada ejemplar, en rústica: DOS ptas.

— PRÓXIMAMENTE —

### LOS ENVENENADORES DE LONDRES

CADA CUADERNO, 20 centimos.